Reflets

LE JOURNAL DE L'ÉTÉ 2014

MARTIGUES

Notes et danses du monde
SPECTACLES & FESTIVALS // page 14

Des fêtes au rythme du ressac
TRADITIONS & FESTIVITÉS // page 38

Sur l'eau à gogo
SPORTS & PLEIN AIR // page 50

ÉDITO

« L'été est l'occasion pour Martigues, station classée de tourisme, de se parer de ses plus beaux atours. Notre belle ville, comme chaque année, se parera de mille feux à l'occasion de la Fête Vénitienne et de la Fête Nationale, avec des créations pyrotechniques de grande qualité.
Martigues sera terre d'accueil autour du Festival de Martigues, partenaire incontournable des fêtes de l'été, terre de loisirs sur les plages de La Couronne et de Carro, au Parc de Figuerolles.
Martigues sera enfin terre de Culture, d'Art et d'Histoire au travers de ses sites et paysages remarquables. Poésie, archéologie, musique, peinture. Tous les arts seront au rendez-vous, sans parler de notre traditionnelle Fête de la Saint-Pierre, dédiée aux travailleurs de la mer et à leur saint patron. Notre musée vous fera partager la surprenante collection de gravures de Félix Ziem, ce peintre célèbre qui a tant aimé Martigues. Enfin, le mois d'août sera tout particulièrement marqué par le 70e anniversaire de la libération de Martigues. L'occasion de commémorer, dans la joie, au fil de bals, défilés et autres reconstitutions, le retour à la Liberté de notre ville, grâce à la résistance d'hommes et de femmes qui ont su croire, malgré l'oppression et les privations, que des lendemains nouveaux étaient possibles. Je souhaite donc aux habitants, aux estivants, aux festivaliers, un bel été à Martigues, riche de partage, de rencontres, et d'émerveillement. »

Gaby Charroux
Député-maire de Martigues

© Frédéric Munos

SOMMAIRE

HIST 6

HISTOIRE DE MARTIGUES

Martigues : atouts et atours page 6 • Ville d'histoires et d'Histoire page 8

SPEC 10

SPECTACLES ET FESTIVALS

PORTFOLIO Désirs d'été en bouquet page 10 • Martigues se fait ville lumières page 12 • Notes et danses du monde page 14 • Le poète disparu célébré page 16 • Intimité de la musique de chambre page 17 • Agenda page 18

ART 20

ART & CULTURE

PORTFOLIO Culture : tout un art page 20 • Ziem, le peintre collectionneur page 22 • Les arts en plein air page 25 • Balades au pays de Martigues page 26 • Agenda page 28

TRA 30

TRADITIONS ET FESTIVITÉS

PORTFOLIO La tête à la fête page 30 • Étang, canaux, mer et pêcheurs honorés page 32 • Solstice, musique et Saint-Jean page 34 • L'île au danseurs page 35 • 1944-2014 : perpétuer le souvenir page 36 • Des fêtes au rythme du ressac page 38 • Agenda page 40

SPO 42

SPORTS & PLEIN AIR

PORTFOLIO Libre comme l'air page 42 • Poumon vert aux mille facettes page 44 • Inédit à Figuerolles page 47 • Côte à côte sur la Côte Bleue page 48 • Sur l'eau à gogo page 50 • Apprendre en marchant page 52 • La ronde des deux-roues page 53 • Agenda page 54

TERR 56

TERROIR & TERRITOIRE

PORTFOLIO Les nourritures terrestres et maritimes page 56 • Saveurs d'ici page 58 • Sardinons ensemble page 60 • Faire son marché… et la foire ! page 61 • Près de chez nous page 62 • Transportez-vous page 64 • Pratique page 66

Rédaction Administration Martigues Communication Boîte Postale 10158 13 694 Martigues Cedex ✆ 04 42 41 36 00 reflets@maritima.info **Directeur de la publication** Gaby Charroux **Directeur de la rédaction** Thierry Debard **Rédacteur en chef** Didier Gesualdi **Rédacteur adjoint** Michel Maisonneuve **Rédaction** Fabienne Verpalen **Direction artistique et mise en page** Virginie Palazy **Photos** François Déléna, Frédéric Munos **Montage publicité** Françoise Borel **Impression CCI** ✆ 04 91 03 18 30 **Régie Publicitaire** ✆ 04 42 41 36 00 **Dépôt légal** Supplément à Reflets N° 83 juin 2014. Ce numéro a été tiré à 25 500 exemplaires.

Tous droits de reproduction réservés.

Photo couverture : Frédéric Munos

Martigues : atouts et atours

Entre modernité et tradition, culture et innovation, nature et industrie, Martigues révèle sa richesse. Habitants comme visiteurs apprécient la douceur d'y vivre, à toutes les saisons, ou le temps d'un été...

Difficile d'imaginer, lorsqu'on ne connaît de Martigues que son activité industrielle, la richesse des espaces sauvages et des sites protégés qu'elle recèle. Des pépites que la Ville a toujours choyées, intégrant un peu plus chaque année, au cœur de sa politique, les questions environnementales et touristiques. Conjuguer performance économique, durabilité écologique et équité sociale, tel est le défi qu'elle s'est lancé pour un avenir pérenne. Ses efforts de valorisation du patrimoine naturel, historique et culturel ont été soulignés, en 2008, par la distinction « Station classée de tourisme » puis, en 2012, Martigues a été labellisée « Ville d'art et d'histoire ».

Avec Arles, elle est la deuxième ville du département à posséder ce second précieux titre. Et ce n'est pas seulement la politique de valorisation d'un patrimoine qui est récompensée, mais tout un savoir-faire. Avec le fonds d'archives municipal, la Galerie de l'histoire, le musée Ziem, les diverses restaurations, la richesse patrimoniale de la ville est indéniable. Cette reconnaissance se traduit aussi par le choix de Martigues comme décor scénique pour plusieurs séries télévisées ou pour le cinéma. Robert Guédiguian, le célèbre réalisateur de *Marius et Jeannette* est venu, durant plusieurs semaines en 2013, tourner *Le fil d'Ariane* dans le cadre d'une calanque martégale.

La plage du Verdon à La Couronne est la plus grande et

Mais il n'y en a pas que pour la côte : en s'enfonçant dans les terres, le promeneur découvre une nature protégée et de nombreux sites classés, comme la verdure du Parc de Figuerolles et ses 300 hectares qui attirent chaque année près de 300 000 visiteurs, les paysages surprenants traversés par les nombreux sentiers de randonnée, ou encore les vestiges de civilisations anciennes que des fouilles archéologiques s'attèlent à faire revivre. On vient aussi à Martigues pour ses manifestations culturelles et sportives. Certaines se sont ancrées dans la tradition martégale, d'autres, plus récentes, ont rapidement trouvé leur public.

Les rubriques qui suivent ont pour objectif de vous présenter les événements de l'été, répartis autour de cinq thèmes : « **Spectacles & festivals** », « **Art & culture** », « **Traditions & festivités** », « **Sports & plein air** » et « **Terroir & territoire** ». À la fin de chaque cahier, un agenda vous aidera à composer votre programme de l'été.

la plus fréquentée du littoral martégal.

© Georges Xuereb

Ville d'histoires et d'Histoire

Depuis la Préhistoire, des hommes et des femmes ont choisi ce territoire. Martigues, ancrée dans le XXIe siècle, est aussi une ville patinée par le temps

Au carrefour de la Méditerranée et de l'étang de Berre, Martigues a de nombreux atouts qui ont favorisé l'implantation de hameaux dès la Préhistoire. Outils, armes, traces d'une ferme sur la Côte Bleue, témoignent d'une occupation dès le Néolithique. Les vestiges les plus évidents datent des époques grecque, gauloise et romaine. Les sites de L'Arquet et des Tamaris à La Couronne conservent des fondations d'habitats gaulois, accessibles par un sentier de randonnée. À Saint-Pierre, une véritable ville gauloise s'était implantée. On peut y découvrir deux maisons reconstituées, en terre crue. Dans L'Île, une vitrine archéologique montre les vestiges du village fortifié qui s'élevait jadis à cet endroit. À Saint-Mitre-les-Remparts, le site de Saint-Blaise est marqué par la présence d'une agglomération importante où se superposent les traces des différentes époques.

Vestiges du Jardin lapidaire. © F.M.

Des Gaulois au Moyen Âge

Au Ier siècle de notre ère, une cité gallo-romaine apparaît à Tholon : Maritima Avaticorum, un site accessible à la visite. Sur la côte, le port des Laurons était fréquenté par des navires de cabotage. Une épave romaine du Ier siècle y a été découverte et reconstituée par les archéologues. Enfin, à Saint-Julien, un remarquable bas-relief romain est visible sur le mur nord de l'église. Au XIIe siècle, les besoins militaires ont entraîné la construction du Fort de Bouc. Le cœur de la future Martigues se dessine au point de jonction de l'étang et de la mer, là où les pièges à poissons sont une ressource importante. Trois

SITES ARCHÉOLOGIQUES À VISITER

- **Saint-Blaise : vestiges importants d'une agglomération. Époques grecque, gauloise et romaine. Visite en semaine.**
- **Saint-Pierre : reconstitution de deux maisons gauloises en terre crue, du VIe siècle avant notre ère.**
- **Place Maritima : une vitrine montre un habitat du village fortifié gaulois situé sur L'Île.**
- **Jardin de la Rode : nombreux vestiges à voir pour une balade agréable.**
- **Port des Laurons : épave romaine du Ier siècle de notre ère.**
- **Saint-Julien : bas-relief romain du Ier siècle de notre ère, mur Nord de l'église.**
- **Musée Ziem : collection retraçant l'évolution de la ville, de la préhistoire jusqu'à la fin de l'Antiquité.**
- **Jardin lapidaire : le long de l'avenue Félix Ziem, vestiges architecturaux romains.**

La chapelle de l'Annonciade est un des Monuments historiques de Martigues.

© François Déléna

hameaux avec leurs propres remparts se côtoient : Jonquières au sud, L'Île au centre, et Ferrières au nord. Au Moyen Âge, l'un des enjeux économiques est l'existence des bourdigues, pièges à poissons dont l'archevêque d'Arles garda longtemps la tutelle. Ces trois quartiers étaient, alors, séparés par neuf canaux délimitant huit îlots.

La naissance de Martigues

Le 21 avril 1581, le roi Henri III signe un Acte d'union qui fait des trois agglomérations une seule cité : Martigues. Une plaque sur la façade de l'église Saint-Louis à Ferrières commémore cet événement. Durant plus d'un siècle, Martigues connaît une croissance fulgurante. Au point d'atteindre, en 1680, une population de 15 000 habitants.

C'est durant cette période de prospérité que naissent la chapelle de Notre-Dame des Marins (1613), celle de L'Annonciade (à partir de 1664) dont le plafond de la nef, peint et doré, est remarquable et en cours de restauration par les spécialistes de Monuments historiques, les églises Saint-Louis (1675), Saint-Géniès (1625/1669), de La Madeleine (vers 1680) et l'Hôtel de Colla de Pradines au XVII^{e}. Sur L'Île, rue Galinière, une belle fenêtre appartenant à l'ancien palais des Comtes de Provence témoigne des richesses de ce temps.

Comme dans toute histoire, celle de Martigues a aussi connu une période de déclin. La peste de 1720, l'envasement des canaux, les contraintes liées à la circulation maritime en furent les principales causes. Au XIX^{e} siècle, les édiles de la cité tentent de relancer la croissance en créant un port pour les navires de tonnage. Une construction qui a nécessité le creusement de chenaux donnant à la ville sa physionomie actuelle. C'est ainsi que furent bâtis le canal Galliffet, le canal Baussengue dévolu à la plaisance et la pêche et le petit canal Saint-Sébastien. Les atouts historiques de la ville ont permis, au XX^{e}, son essor industriel et son rayonnement actuel.

© François Délèna

Afrique du Sud

© François Délèna

DÉSIRS D'ÉTÉ EN BOUQUET

Une sieste du bout du monde au bord de l'eau ? De la musique de chambre devant l'autel ? Du rock au cœur de la ville ? Ou des chants et danses venus d'ailleurs résonnant depuis une scène flottant sur le canal emprunté par les pêcheurs à la nuit ? Des nuits tantôt illuminées par les feux de la Saint-Jean, tantôt par l'art et la maîtrise des artificiers… Martigues, l'été, est un bouquet aux propositions infinies

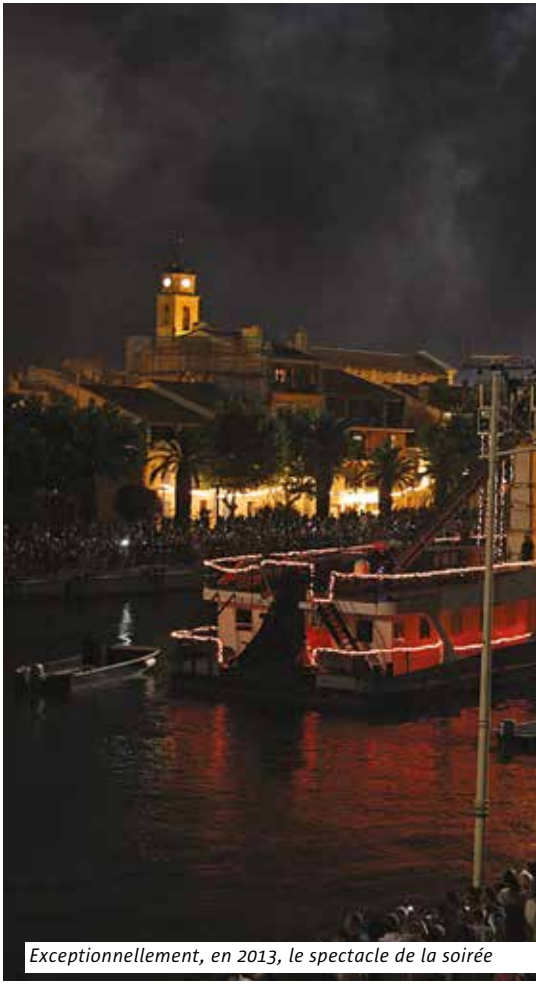
FABIENNE VERPALEN // FRÉDÉRIC MUNOS

Martigues se fait ville lumières

Samedi 5 juillet se déroule l'une des plus somptueuses fêtes de l'été. Une tradition martégale si bien ancrée qu'une foule de spectateurs, venus de toute la région, veillent à ne jamais manquer le rendez-vous

Depuis 1928, date de sa création, la Soirée vénitienne a quelques fois changé de forme mais son succès ne s'est jamais démenti. Près de dix mille personnes assistent chaque année au spectacle pyrotechnique et envahissent littéralement la ville. C'est traditionnellement sur le pont-levant que l'effet de foule est le plus impressionnant, les piétons le traversent joyeusement et dans les deux sens. Car la réputation de la soirée vénitienne est telle que les habitants de toute la région tiennent à s'y rendre. Prenant leurs précautions, pour trouver une table de restaurant en terrasse ou être placé au mieux pour apprécier le célèbre feu d'artifice, ils arrivent tôt et profitent ainsi dès le début de soirée des animations.

En 2013, les festivités de Marseille-Provence sacrée Capitale européenne de la culture avaient quelque peu changé la configuration de ce rendez-vous typiquement martégal : le spectacle des artificiers du célèbre *Groupe F*, intitulé *Révélation*, avait été tiré depuis un navire sur le canal Galliffet, comme protégé par les ailes du pont levant resté grand ouvert durant toute la représentation. Cette fois, retour à la tradition. Dès 19 h, des troupes de théâtre de rue animeront la ville jusqu'au lancement des premiers feux d'artifice qui retrouvent leur lieu d'implantation originel, l'étang, devant les pelouses du Jardin de la Rode. Quarante minutes de spectacle pyromélodique à ravir les oreilles et écarquiller



Exceptionnellement, en 2013, le spectacle de la soirée

les yeux des spectateurs. Une prouesse technique qui demande une grosse préparation. C'est près d'une semaine avant le jour J que les artificiers s'activent sous des chapiteaux dans un périmètre soigneusement sécurisé. Il faut faire attention, l'ensemble du matériel est très explosif, les gestes sont précis, répétitifs, on règle le spectacle, Nicolas Mousquès le concepteur du *Groupe F*, précise : « *Dans notre jargon, nous disons que l'on écrit les feux, on ne les dessine pas. Nous sélectionnons des musiques, un thème, des ordres de couleurs et de tableaux et ensuite nous réglons l'ensemble, minute par minute, seconde par seconde. Au moment du départ des effets pyrotechniques, nous travaillons même au dixième de seconde* ». Dès la fin de la représentation, les artistes reprendront leurs jeux divers, tous ont en commun d'allier théâtre de rue et arts du cirque avec des performances diverses surprenantes, humoristiques ou convoquant l'émotion des nombreux passants qui pourront déambuler dans la ville… jusqu'au bout de la nuit !

vénitienne est revenu sur les eaux du canal Galliffet.

© Frédéric Munos

Notes et danses du monde

La 26e édition du Festival de Martigues est marquée par la multiplication des rendez-vous avec le public. 362 artistes des quatre coins de la planète se produisent sur scène et se mêlent aux habitants durant une semaine

Ce festival met à l'honneur les traditions du monde, qu'elles soient chantées, dansées ou jouées avec des instruments ancestraux et issus de contrées variées et est lui-même une véritable institution à Martigues. Il se déroule cette année du **dimanche 20 au lundi 28 juillet**. Une semaine permettant toutes les rencontres avec les artistes, qu'elles soient sur la scène flottante du canal Saint-Sébastien dans L'Île, sur celle du Village du festival à Ferrières ou même, et c'est une première, sur le tout nouveau Cours à Jonquières. Cela commence dès le 20 à 10 h : les dix groupes invités, venus du Chili, des États-Unis, de Chine, de Côte d'Ivoire et d'Italie notamment, investiront dix lieux de la ville. Après s'être chacune produite en spectable, les formations folkloriques se regrouperont au cœur du centre rénové de Jonquières et entameront des farandoles avec le public.
Le coup d'envoi du festival ainsi donné, les rendez-vous vont se succéder dans toute la ville avec, ce même dimanche à 22 h, le Bal des Nations, organisé à l'Esplanade des Belges.

Les temps forts

Côté concerts, deux groupes locaux se produiront dès le lendemain, le 21 juillet, avant même la soirée officielle d'ouverture du mardi au canal Saint-Sébastien. *Moussu T & Lei Jovents* et *Lo Còr de la Plana* joueront tantôt séparément, tantôt ensemble, sur la scène du Village du Festival au Jardin de Ferrières. En concert gratuit à 22 h, *Moussu T & Lei Jovents*, composé de Tatou, chanteur-fondateur de *Massilia Sound System* et du guitariste Blu, est un duo devenu une figure incontestée de la chanson occitane, teintée de blues méditerranéen. Les deux compères partageront la scène avec le chœur masculin le plus explosif d'Occitanie, *Lo Còr de La Plana*. Depuis 2001, au quartier de La Plaine à Marseille, il réinvente la vocalité méridionale, la mêlant aux sonorités archaïques de Méditerranée, le tout en percussions et voix.
À ne pas manquer non plus, dimanche 27 juillet, *I Muvrini*, qui fait vibrer les sonorités corses bien au-delà des côtes de la célèbre île. Grâce au chant que leur a appris leur père dès l'enfance, Jean-François et Alain Bernardini ont fait d'*I Muvrini* le premier groupe de World music

La scène flottante aux rythmes du monde. © F.M.

Martigues, investie par les tenues virevoltantes et chatoyantes de danseuses enjouées. © Frédéric Munos

de France. Au titre des changements pour cette nouvelle édition, le village du Festival, qui déménage de La Halle vers le jardin de Ferrières, ouvrira – gratuitement – ses portes dès 17 h. S'y succéderont les Siestes du bout du monde et des ateliers de calligraphie, d'origami, de coiffure, de tatouages chiliens et de danse.

À l'ouverture du restaurant, ce sera « Édition spéciale » qui se poursuivra pendant le dîner puis, à minuit, « Escale de nuit », l'occasion de découvrir tour à tour les groupes invités.

Dans le cadre du centenaire de la disparition de Frédéric Mistral, des rendez-vous sont également programmés au Village avec, notamment, la projection en plein air de *Mireille*, film réalisé en 1933 par René Gaveau, adaptation de la pièce *Mirèio* de Frédéric Mistral. La commémoration du centenaire de la disparition de l'auteur provençal donnera lieu à des spectacles et conférences dès le mois de juin (voir page suivante).

SOUS LE SOLEIL D'ITALIE

Le **samedi 26 juillet** sera une journée italienne avec des mini-concerts au cours de la journée et quatre groupes sur la grande scène en soirée, dont un composé de lanceurs de drapeaux et une chanteuse populaire traditionnelle. Les soirées d'ouverture et de clôture, rassemblant sur scène l'ensemble des groupes invités, se dérouleront les **mardi 22** et **lundi 28 juillet**. Le Festival des enfants, lui, restera place Mirabeau, comme les cocktails de folklore en matinée. Sans oublier les concerts à la Madeleine les après-midi et les matinées de stage, un atelier vocal avec les chants de l'immigration italienne à l'ancien conservatoire, un stage de danse avec les USA et de percussions avec plusieurs groupes.

Le poète disparu célébré

La Capoulière rend hommage à Frédéric Mistral, soulignant son rôle dans la préservation de la culture d'oc

L'année 2014 marque le centenaire de la disparition de Frédéric Mistral. Inscrit au catalogue des commémorations nationales, ce centenaire est l'occasion d'évaluer l'héritage de ce grand poète provençal.
En défendant une langue qui devenait minoritaire, Mistral reconnaissait à chaque peuple son droit à la différence et, cent ans avant que cela ne soit admis, et même encouragé, il était convaincu de la nécessité de conserver une diversité d'expression. Si le Festival, issu de La Capouliero, association d'Arts et Traditions Populaires de Provence, intègre systématiquement la culture d'oc dans ses programmes, il souhaite développer fortement cet héritage mistralien dans la programmation 2014.

DATES À RETENIR

Médiathèque Louis Aragon

- Du 17 au 28 juin, exposition « Frédéric Mistral, un écrivain de notre temps » et deux conférences, le 18 juin à 18 h : « Actualité et universalité de Mistral » avec Jean-Luc Domenge, ethnologue, majoral du Félibrige. Le 24 juin à 18 h : « Mistral et le Muséon Arlaten » avec sa conservatrice, Dominique Séréna-Allier.

Cinéma Jean Renoir

- Vendredi 4 juillet, 19 h : nuit du cinéma provençal

Concert

- Jeudi 26 juin, 21 h : chapelle Notre-Dame des Marins, concert « Drac Flaï »

Pendant le Festival

- Mercredi 24 juillet, 22 h : « *Tupaga Vibration* », groupe de reggae festif.
- Jeudi 24 juillet, 22 h : ensemble de musique traditionnelle du Site Pablo Picasso, Conservatoire de musique et de danse.
- Samedi 26 juillet, 22 h : « *Coriandre* », ensemble musical occitan.

Tables rondes, débats

- Samedi 26 juillet

À 10 h : « *Frédéric Mistral, cent ans après, quel héritage ?* » – Cour du théâtre

À 17 h : « *Le bilinguisme , un sujet d'actualité* », animé par Jacques Bonnadier, journaliste, avec des intervenants de diverses régions, dont Jean-François Bernardini de *I Muvrini* et Jean-Lois Jossic du groupe nantais *Tri Yann* – Cour du théâtre des Salins

Frédéric Mistral, poète provençal. © DR

L'église de la Madeleine accueille musiciens et spectateurs dans son écrin historique. © François Déléna

Intimité de la musique de chambre

27e édition du festival : un voyage musical haut en couleurs

Vitrine des activités de La Note Envolée, le Festival de Musique de Chambre de Martigues, organisé par l'association depuis plus de 25 ans, propose une série de concerts d'une grande diversité. Un répertoire oscillant entre ancien et contemporain, en passant par le romantisme et les sonorités du monde, tous les goûts sont réunis pour célébrer la musique de chambre au cœur de l'église de la Madeleine. Et cette année, c'est d'une véritable invitation au voyage qu'il s'agit, débutant en Italie :

Dimanche 29 juin, l'*Ensemble à vents du Lacydon* interprètera des airs d'opéras célèbres de Mozart, suivis d'œuvres de Rossini et de Bach.

Lundi 30 juin, le public poursuit son séjour en Italie au cours d'une soirée consacrée à Vivaldi et ses contemporains, avec le duo clavecin et hautbois de Michèle Delfosse et Jacques Vandeville, soliste de l'Orchestre philarmonique de Radio-France pendant plus de vingt ans.

Mardi 1er juillet, duo conjugué au féminin celui-là, violon et piano pour des sonates et trois pièces de Mozart, Tchaïkovsky, Beethoven. Au violon : Ayako Tanaka et au piano : Anaït Serekian.

Mercredi 2 juillet, soirée Voix de la Méditerranée, de Cordoue à Venise avec *Parnassie du Marais*. Créé en 1986 par la claveciniste Brigitte Tramier, cet ensemble se produit dans des programmes Renaissance et baroque sur instruments anciens. Nouvelle destination, **jeudi 3 juillet** avec la musique classique de l'Inde du Nord du duo *Saaj*, sitar et tabla. Et comme le veut la tradition, le festival se clôturera avec deux rencontres autour de la musique contemporaine, **vendredi 4 juillet** avec *Écoute Voir !*, Intermédia et nouvelles littératures numériques. Ils seront suivis sur la scène de la salle du Grès par le duo *Argh !!!*, qui collabore avec les compositeurs du MIM, le Laboratoire de Musique et informatique de Marseille.

AGENDA

JUIN

DU 17 AU 28 JUIN

ÉVÉNEMENT
Hommage à Frédéric Mistral
/// Du 17 au 28 juin / expo, conférences les 18 et 24 juin à 18 h

JEUDI 26 JUIN

ÉVÉNEMENT
Concert « Drac Flaï »
/// 21 h / chapelle Notre-Dame des Marins / hommage à F. Mistral

DIMANCHE 29 JUIN

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Ensemble à vents du Lacydon
/// 21 h / église de la Madeleine

LUNDI 30 JUIN

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Duo clavecin et hautbois
/// 21 h / église de la Madeleine

JUILLET

MARDI 1er JUILLET

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Duo violon-piano
/// 21 h / église de la Madeleine

MERCREDI 2 JUILLET

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Soirée Voix de la Méditerranée
/// 21 h / église de la Madeleine

JEUDI 3 JUILLET

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Musique classique de l'Inde
/// 20 h / restaurant Le Galliffet

VENDREDI 4 JUILLET

ÉVÉNEMENT
Hommage à Frédéric Mistral
/// 19 h / cinéma Jean Renoir

FESTIVAL MUSIQUE DE CHAMBRE
Musique contemporaine
/// 18 h / musique nouvelle
/// 21 h / musique improvisée / soirée salle du Grès

SAMEDI 5 JUILLET

ÉVÉNEMENT
Soirée vénitienne
/// Au crépuscule / théâtre de rue, spectacle pyrotechnique et mélodique / Ferrières

DU DIMANCHE 20 AU LUNDI 28 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Programme Festival
/// Concerts, spectacles de danse, ateliers et animations dans Martigues / renseignements au 04 42 49 48 48 www.festivaldemartigues.com

DIMANCHE 20 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Bal des Nations
/// 10 h / danse sur le Cours à Jonquières / 22 h Bal des nations sur le Cours à Jonquières

LUNDI 21 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Moussu T & Lei Jovents et Lo Còr de la Plana
/// 22 h / concert / village du Festival / jardin de Ferrières

MARDI 22 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Ouverture du Festival
/// 17 h 45 / parade d'ouverture
/// 19 h / ouverture officielle
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien

MERCREDI 23 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Côte d'Ivoire, Italie, Chili, Mongolie, USA
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien

Hommage à Frédéric Mistral
/// 22 h / village du Festival / concert reggae « Tupaga vibration »

JEUDI 24 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Chili et Guam, Côte d'Ivoire, Georgie et Provence
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien

VENDREDI 25 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Provence et USA, Chine, Guam et Tartastan
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien
Hommage à Frédéric Mistral
/// 22 h / village du Festival / projection du film « Mireille »

SAMEDI 26 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Hommage à Frédéric Mistral
/// 10 h / conférence / cour du théâtre /
Festa Italiana
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien
Hommage à Frédéric Mistral
/// 22 h / concert / village du Festival

DIMANCHE 27 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
I Muvrini
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien

LUNDI 28 JUILLET

FESTIVAL DE MARTIGUES
Hommage à Frédéric Mistral
/// 17 h / débat / cour du théâtre /
Spectacle de clôture
/// 21 h 30 / scène du canal Saint-Sébastien
Spectacle de clôture
/// 23 h 45 / village du Festival

Restaurant Côté Sud

Venez déguster
les saveurs du Sud :
spécialités de poissons,
véritable bouillabaisse marseillaise,
viandes et poissons à la plancha,
produits camarguais…

Avenue Louis-Sammut - Ferrières - Martigues / Tél. 04 42 06 42 92
restaurant.cotesud@free.fr / www.restaurant-traiteur-cotesud.fr

Les SaRdinADEs

le régal de l'été

Rendez-vous tous les soirs de 18 h à 23 h
du 21 juin au 30 août
sur la place des Aires à Martigues-Ferrières

animation musicale les mardis et jeudis

Soirée d'ouverture
Fête de la Musique avec DJ Big Ben
Soirée de clôture
Le Bal des Pirates

organisées par le restaurant Côté Sud

au menu
- moules marinières, roquefort ou piquantes
- sardines grillées, beignets de sardines
- thon à la plancha sauce provençale
- seiches à la rouille ou grillées à la plancha
- gambas grillées
- espadon...

OFFICE DE TOURISME
© F.D.

© F.D.

CULTURE : TOUT UN ART

Située entre le ciel et l'eau, Martigues, dotée d'une lumière si particulière, a toujours attiré à elle de nombreux peintres, parmi lesquels Félix Ziem. Sa collection de gravures est à découvrir pour la toute première fois cet été. D'autres œuvres, d'autres styles seront à voir aussi, et cela hors les murs. La ville se fait artistique et culturelle, offrant aussi quelques promenades sur ses chemins historiques et patrimoniaux

FABIENNE VERPALEN // FRÉDÉRIC MUNOS

Ziem, le peintre collectionneur

Félix Ziem, à l'image de nombreux peintres, découvre Martigues au XIXe siècle et y installe un atelier. Le musée de la Ville, qui porte son nom, dévoile l'une de ses inestimables collections. Après les photographies, des gravures inédites

C'est en partie grâce à Ziem que Martigues est appelée « *La Venise provençale* ». Les canaux de ce qui n'était encore au XIXe siècle qu'un petit port de pêche débouchant sur l'étang de Berre, inspirent au peintre amoureux de Venise de nombreux tableaux. Son étude de la lumière le positionne comme l'un des précurseurs de l'impressionnisme, conjuguant sans cesse les mêmes éléments : le ciel et l'eau. Félix Ziem donne souvent le sentiment que ses paysages sont issus de nulle part, frappés par l'intemporalité.

Son œuvre est le reflet d'une passion et sa peinture celle d'un idéaliste amoureux de la lumière pure et chaude. Et pour nourrir son travail, il s'intéresse de très près à l'œuvre des grands classiques comme, plus tard, à celle des premiers photographes. C'est ce qui a été découvert à l'occasion du legs de 1991 : Lil Treilles-Ziem, sa petite-fille adoptive, offre à la Ville de Martigues de nombreuses œuvres de l'artiste, mais aussi son Journal, ses carnets de voyages et ses collections de gravures et de photographies, source incomparable de connaissances dévoilant son processus créatif. Le musée martégal, qui avait publié le fonds photographique dès 1998, révèle aujourd'hui la collection personnelle de gravures de Félix Ziem.

Si son admiration pour les maîtres anciens n'est en rien un secret, en particulier pour les Hollandais et les Français du XVIIe siècle,

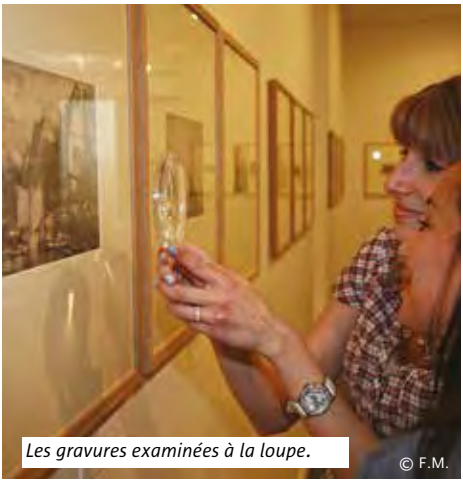
Les gravures ayant inspiré Félix Ziem sont accrochées

ces estampes permettent également de mesurer toute l'importance des artistes anglais des XVIII[e] et XIX[e] siècles et de quelques-uns de ses contemporains tels Gabriel Alexandre Decamps et Auguste Raffet.
Dans cette collection de plus de 150 gravures, il a été décidé de valoriser pour cette exposition, les plus importantes, à l'image de celle exécutée par Rembrandt : contrairement à d'autres artistes, ce représentant de l'école hollandaise a tout réalisé de sa propre main, du dessin à l'impression, en passant par la matrice et la gravure de la plaque. Artiste fondamental de la peinture classique du XVII[e] siècle, Claude Gellée, dit Le Lorrain, est lui aussi exposé cet été, comme Turner, représentant de l'école anglaise.
Ces gravures servaient à Ziem de documentation, d'inspiration pour ses propres paysages. La plupart des gravures portaient des traces de manipulation, preuve qu'elles étaient pour lui un outil de travail et non un élément

en regard de ses propres œuvres.

© Frédéric Munos

décoratif. Accrochées en regard des propres toiles de Félix Ziem, ces estampes, jamais exposées jusqu'à ce jour, laissent découvrir quelles références elles ont été pour l'artiste et permettent une autre approche du travail du peintre.
L'exposition « *Rembrandt, Le Lorrain, Turner… Gravures de la collection Ziem* » est ouverte jusqu'au 21 septembre 2014.



Les gravures examinées à la loupe. © F.M.

INFORMATIONS PRATIQUES
9 boulevard du 14 Juillet, 13500 Martigues
Tél : 04 42 41 39 60
musee@ville-martigues.fr
www.ville-martigues.fr

JOURS ET HORAIRES D'OUVERTURE :
◗ Du **1er juillet au 31 août**, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sauf les mardis
◗ Du **1er septembre au 30 juin** de 14 h à 18 h sauf les lundis et mardis

ENTREE GRATUITE
Visites commentées les vendredis et dimanches à 15 h.

Autour de l'exposition

CONFÉRENCES

À la salle des conférences de l'Hôtel de Ville

◗ **Dimanche 8 juin à 17 h**
« Sur les traces des trésors de monnaies grecques de Marseille découverts dans le quartier de L'île de Martigues »
par Jérôme Casta dans le cadre des journées nationales de l'archéologie les 7 et 8 juin

◗ **Jeudi 12 juin à 18 h**
« Avoir les maîtres sous la main.
La collection d'estampes de Félix Ziem »
par Pascale Cugy, auteur du catalogue d'exposition

◗ **Jeudi 11 septembre à 18 h**
Conférence autour de la peinture anglaise
Angela Benza, assistante en Histoire de l'Art à l'Université de Genève

DÉJEUNER AU MUSÉE

◗ **Jeudi 19 juin à 12 h 15**

VISITE COMMENTÉE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

◗ **Samedi 14 juin à 15 h** par Claire Granjon et Zohra Abdelgheffar

STAGES POUR LE JEUNE PUBLIC

◗ Du **7 au 11 juillet** de 10 h à 12 h pour les 6-12 ans
◗ Du **25 au 29 août** de 10 h à 12 h pour les 6-12 ans
◗ Les **mercredis 16, 23, 30 juillet** et **6, 13, 20 août** 10 h à 11 h, ateliers ponctuels pour les 4-5 ans

Renseignements et inscriptions au **04 42 41 39 50**

Lorsque l'art descend dans la rue, celle-ci se fait multicolore.

© François Déléna

Les arts en plein air

Les expositions prennent cette année le nom des lieux qu'elles investissent

Peintres, sculpteurs et photographes, professionnels ou amateurs s'exposent cet été au cœur des quartiers de centre-ville. Tour d'horizon.

Esplanade des arts

Baptisée, à sa naissance en 2012, *Quai des arts*, cette rencontre change de lieu et donc de nom. Elle quitte le quai Marceau dans L'Île pour rejoindre l'esplanade des Belges à Jonquières. Le **14 juin** de 10 h à 19 h, ce marché artisanal et artistique expose toutes les formes d'art nées des mains des exposants. Certains sont peintres, d'autres sculpteurs, d'autres encore travaillent l'argent massif, le cuir ou le bois. Ils peuvent aussi être céramistes ou photographes. L'occasion de découvrir et s'offrir sacs, vêtements, déco, bijoux, peintures, sculptures. Le même jour, 1re édition du *Festival des mimes,* qui se tiendra lui aussi au centre de Jonquières, avec une trentaine d'artistes.

Boulevard des arts

Le **samedi 28 juin** de 10 h à 19 h, à Ferrières, le boulevard du 14 Juillet va se transformer en un lieu de rencontres et de découvertes artistiques. L'exposition rassemble uniquement des professionnels, qu'ils soient peintres, plasticiens, photographes ou sculpteurs. Ils proposeront de l'art figuratif, avant-gardiste, abstrait. Le même jour, vous pourrez continuer l'expérience en flânant auprès des *Peintres de la mer* qui proposent pour la 17e édition, là aussi, une rencontre artistique, uniquement de peinture amateur, de 10 h à 19 h.

Balades au pays de Martigues

Nature, pêche ancestrale, histoire, canaux et Méditerranée, ces promenades, sur terre ou sur l'eau, révèlent la richesse du territoire

« Terre de contrastes » : l'expression n'est ici pas galvaudée. Ville au cœur de l'eau, mais aussi de la vigne, des pinèdes, de la roche et des plages, les paysages du pays de Martigues changent sans cesse, au gré du chemin emprunté. Les balades proposées par l'Office de tourisme exposent ce panel si particulier de la Venise provençale.

Parmi les visites à ne pas rater – si grimper un escalier en colimaçon ne vous fait pas peur – celle du sémaphore du Cap Couronne, l'un des plus hauts de la Méditerranée. L'édifice fait partie des rares structures militaires en service qui soient accessibles au public. Surplombant du haut de ses 25 mètres le village de La Couronne, le sémaphore offre un panorama unique sur la baie et à y écouter les explications fournies sur son fonctionnement et son utilité stratégique permet de s'enrichir de connaissances sur un domaine méconnu. Sa position géographique et son architecture permettent aux officiers de la Marine nationale, qui se relaient 24 h/24 h, 7 jours/7, 365 jours par an sur le site, de surveiller le trafic maritime du golfe de Fos et de la rade de Marseille.

Un exemple tiré de l'éventail des visites proposées par l'Office. Elles sont tantôt gratuites, tantôt vendues à prix modiques. Dans tous les cas, il faut s'inscrire à l'Office de tourisme et des Congrès ou aux points d'information d'Auchan et de la Maison de Carro.

PRATIQUE

Horaires

Du lundi au vendredi : 9 h – 18 h 30
Samedi : 9 h – 12 h 30 / 14 h 30 – 17 h 45
Dimanche : 9 h 30 – 12 h 30
Une borne informatique est consultable sur le mur extérieur de l'Office de tourisme.

Points d'information touristique

Dans la galerie Auchan du lundi au samedi de 10 h – 12 h / 13 h – 18 h
À la Maison de Carro de 9 h – 12 h / 14 h – 18 h (fermé les lundi et mercredi). Présence sur le marché de La Couronne les mercredis et samedis matin.

Le Miroir aux oiseaux à L'île. © F.M.

Les carrières de L'arquet sont une des richesses naturelles à découvrir.

© F.M.

LES INCONTOURNABLES

◗ Balades en TukTuk

Promenade en tuk tuk motorisé pour découvrir le centre de Martigues ou la Côte Bleue. Les mardis du 6 mai au 29 août 2014. Horaires : à partir de 9 h.

◗ Circuits ville

Miroir aux oiseaux **: 9 € - 30 minutes –** *Tour de ville + Miroir* **: 13 € par personne - 1 h 15**

◗ Circuits Côte Bleue

Paradis **9 € - 30 minutes –** *Côte Bleue + Paradis* **13 € par personne - 1 h 15**

◗ Camping Paradis (La Couronne)

Découverte commentée des lieux de tournage de la série télévisée Camping Paradis. Les vendredis 4, 11 juillet et 29 août à 10 h et 11 h. Les vendredis du 25 juillet au 22 août à 10 h, 11 h, 14 h et 15 h. Tarif : 4 € par adulte, 3 € enfant de 6 à 11 ans, gratuit pour les moins de 6 ans. Durée : 1 h.

◗ Le Sémaphore

Visite commentée par le personnel du Sémaphore et encadrée par l'Office de tourisme. Tous les mercredis du 2 juillet au 27 août à 14 h. Tarif : 1 € par personne. Durée : 45 mn à 1 h.

◗ Visite de ville

Découverte du calen, présentation de la Galerie de l'histoire, visite guidée du quartier de L'île et fin de la journée au marché artisanal nocturne à Jonquières. Tous les mercredis du 2 juillet au 27 août à 16 h. Tarif : 4 € (adulte), 2 € (6-11 ans), gratuit pour les enfants de moins de 6 ans. Durée : environ 3 h. Rendez-vous à l'Office de tourisme. Minimum de 4 participants requis.

AGENDA

JUIN

JUSQU'AU 21 SEPTEMBRE

■ EXPOSITION

Rembrandt, Le Lorrain, Turner... Gravures de la collection Ziem

/// Du 1er au 30 juin, de 14 h à 18 h sauf les lundis et mardis
/// Du 1er juillet au 31 août, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sauf les mardis / musée Ziem / 04 42 41 39 60

MARDI 3 JUIN

■ TABLE RONDE

Les mardis du patrimoine

/// 18 h 30 / *Regards sur Martigues, un territoire méditerranéen* avec Sophie Bertran de Balanda, architecte, Marcel Roncayolo, géographe et René Borruey, historien-architecte / salle des conférences de l'Hôtel de Ville

DIMANCHE 8 JUIN

■ EXPOSITION

Conférence

/// 17 h / *Sur les traces des trésors de monnaies grecques de Marseille découverts dans le quartier de L'île de Martigues* / par Jérôme Casta dans le cadre des journées nationales de l'archéologie / salle des conférences de l'Hôtel de Ville

JEUDI 12 JUIN

■ EXPOSITION

Conférence

/// 18 h / *Avoir les maîtres sous la main* / La collection d'estampes de Félix Ziem par Pascale Cugy, auteur du catalogue d'exposition / salle des conférences de l'Hôtel de Ville

SAMEDI 14 JUIN

■ SORTIE

Esplanade des arts

/// De 10 à 19 h / marché artisanal / esplanade des Belges / Jonquières

■ SORTIE

Festival des mimes

/// Jonquières

MARDI 24 JUIN

■ VISITE

Les mardis du patrimoine

/// 18 h 30 / De la fouille à la reconstitution : visite commentée de la vitrine archéologique de L'île

TOUS LES MARDIS

■ SORTIE

Promenade en tuk-tuk motorisé

/// Dès 9 h / du 3 juin au 29 août / découverte du centre de Martigues ou de la Côte Bleue

SAMEDI 28 JUIN

■ ÉVÉNEMENT

Boulevard des arts

/// De 10 h à 19 h / boulevard du 14 Juillet / Ferrières

JUILLET

JUILLET ET AOÛT

■ VISITE

Camping paradis

/// À 10 h et 11 h / les vendredis 4, 11 juillet et le 29 août
/// À 10 h, 11 h, 14 h et 15 h / les vendredis du 25 juillet au 22 août / 04 42 42 31 10

© Frédéric Munos

Les Soleïades

Photo © Syda Productions - Fotolia.com

les 45 commerçants
de la galerie marchande
Les Soleïades
vous attendent cet été à Auchan Martigues

• Accessoires • Ameublement • Bijouterie • Boulangerie • Chaussures •
• Coiffeur • Cordonnerie & Multi-services • Décoration • Jeux vidéo •
• Maroquinerie • Opticien • Parfumerie • Pâtisserie • Pharmacie •
• Prêt-à-porter • Presse • Restaurant • Snack-bar • Sport • Téléphonie •

© F.M.

© F.M.

LA TÊTE À LA FÊTE

Les pieds dans l'eau ou à pas cadencés, sur la côte, l'étang, les canaux et en plein centre-ville, les occasions de danser, rire, boire et chanter ne manquent pas l'été. Et ce sont souvent les traditions qui permettent de festoyer. En célébrant le patron des pêcheurs comme la musique, la libération de la ville à la fin de la seconde guerre mondiale comme la prise de la Bastille. La tête à la fête : mode d'emploi

FABIENNE VERPALEN // FRANÇOIS DÉLÉNA

Étang, canaux, mer et pêcheurs honorés

Martigues, au cœur des eaux ici croisées entre étang de Berre et Méditerranée, célèbre chaque été la Saint-Pierre

Une fois l'été officiellement ouvert par la Fête de la musique, celle de la Saint-Pierre, patron des marins-pêcheurs, est le deuxième rendez-vous de la saison à Martigues. Fête votive, tradition ancestrale, tantôt païenne, tantôt sacrée, aussi populaire que fédératrice, la Fête de la mer et de la Saint-Pierre est une célébration qui rassemble marins, amoureux de la mer et amateurs de festivités.

À chaque quartier son animation

À Jonquières, ce sera le marché d'artisanat occitan, les samedi 28 et dimanche 29 juin. À Ferrières, le boulevard des Arts et des Peintres de la mer rassemblera les artistes. Sur L'Île, place aux modèles réduits de bateaux et avions.

Rames et jeux d'antan

C'est aussi l'occasion de mettre en lumière les traditions médiévales. Samedi matin, la Jeune Lance Martégale organise sur le Canal Saint-Sébastien des jeux traditionnels provençaux : course en sac, jeu des pièces dans la farine, lâcher de canards. Et le clou sera un mât : celui de cocagne, érigé sur l'eau où il faudra grimper pour décrocher les cadeaux. Et la rame ? Sur les canaux martégaux, on s'en donne à cœur joie et plus encore en cette période de l'année. L'après-midi, on s'affrontera entre collègues à la rame traditionnelle, dans le challenge interentreprises organisé par les

Le patron des marins pêcheurs porté par les jouteurs

Rameurs vénitiens, à la pointe Sant Crist. Après une semaine d'entraînement, ils espèreront tous accéder à la finale qui aura lieu à 19 h.

La fête votive

Après la messe des pêcheurs à l'église de La Madeleine, à 15 h 30, le défilé nautique emplira le canal Galliffet. Voiliers, bateaux à moteur et chalutiers rejoindront l'étang de Berre pour y déposer le « Saint » en mémoire aux marins disparus en mer. À 18 h, place à la procession dans le centre-ville, statue du Saint en tête, portée par les pêcheurs. Des escales musicales la ponctueront, orchestrées par la Capouliero, les majorettes et la fanfare et les groupes *Piña Colada* et les *Bandits Manchots*.

À 21 h, un concert sera donné en l'église de La Madeleine et la fête foraine battra son plein au jardin de Ferrières, ouverte dès le 22 juin de 16 h à minuit, elle se poursuivra jusqu'au 6 juillet.

lors de la procession de la Saint-Pierre.

© François Déléna

Solstice, musique et Saint-Jean

Dans toute la France, la Fête de la musique célèbre le début de l'été. À Martigues, s'y ajoutent les feux de la Saint-Jean

Heureux hasard du calendrier, la 33e édition de la Fête de la musique tombe, cette année, un samedi. Nul doute qu'elle draînera d'autant plus de monde dans les rues de la ville ! Thème national de ce 21 juin 2014 : les musiques urbaines ; elles seront présentes sur les scènes martégales, comme d'autres styles interprétés par les multiples groupes et chanteurs issus de la région.

À chaque lieu sa tonalité : place de la Libération dans L'Île, l'ambiance sera au bal ; à Ferrières, la place Jean Jaurès changera de style tout au long de la soirée, allant de la chanson au hard rock et, enfin, le Cours à Jonquières vivra au rythme des sonorités pop rock.

Déambuler entre les trois quartiers permettra à chacun de trouver son bonheur. Mais si l'arrivée de la saison estivale se célèbre en musique, à Martigues il est une autre tradition, bien plus ancienne, qui salue le solstice d'été : le célèbre feu de la Saint-Jean qui, cette année, sera allumé le dimanche 22 juin.

Fête de la musique

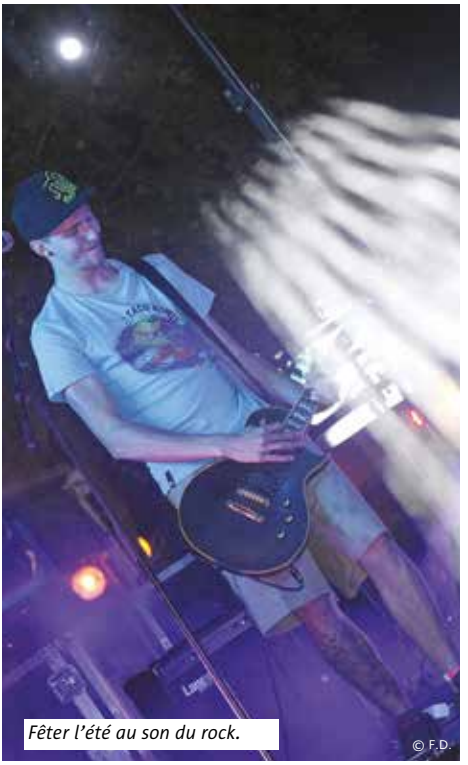
21 juin à partir de 21 h places Jean Jaurès, de la Libération et Cours du 4 Septembre

Fête de la Saint-Jean

22 juin animation des troupes flokloriques dans les trois quartiers en début de soirée qui se regrouperont place Mirabeau dans L'Île à 21 h. Tradition autour du feu à 21 h 45, quai Aristide Briand.

La ville s'enorgueillit d'un ensemble folklorique de renommée internationale, La Capouliero, qui non seulement fait vivre la tradition mais sait la répandre et la faire partager.

Cette année, « La Capou », invite deux autres ballets folkloriques, *Lou Grihet* de Plan-de-Cuques et *Lou Trelus* d'Istres, à animer avec elle le centre-ville. Autant dire que les réjouissances, avant le rituel du feu puis autour du brasier pétillant, seront une nouvelle fois au rendez-vous, l'occasion de se laisser entraîner au son des galoubets, fifres et tambourins.



Fêter l'été au son du rock. © F.D.

Église de la Madeleine et Miroir aux oiseaux accompagnent les pas cadencés.

© François Déléna

L'île aux danseurs

La place de La Libération leur envoie trois invitations par semaine

Tangueras et tangueros furent les premiers à savourer la milonga des samedis de l'été. Ces soirées particulières, très codifiées, n'existaient pas à l'ouest de l'étang de Berre et ce sont deux passionnés habitués des festivals de tango argentin qui les ont créées, en collaboration avec les commerçants de la place réunis en association. Les tables sont placées autour de la piste, créant un bel écrin dévolu aux danseurs, à deux pas (cadencés) du Miroir aux oiseaux. La nouvelle se propage vite et, en six années, la place de La Libération a commencé à accueillir de plus en plus d'amateurs de rythmes de valse et tango argentins de toute la région. Face à ce succès, un nouveau jour s'ouvrait à la danse et, depuis l'an dernier, L'Île en compte trois. Le mardi est consacré aux danses latines : samba, cha-cha-cha, paso doble. Jeudi, place aux Danses au Miroir et là, pas de distinctions, tous les styles sont les bienvenus. Du rock à la salsa en passant par le swing ou encore la valse et le paso, les aficionados ont de quoi se faire plaisir. Et puis revient le samedi avec la beauté sensuelle et chaleureuse de la milonga. Mais où s'arrêteront les membres de « Place de la Libération en fête » ?

Danses latines
Tous les mardis soirs du **17 juin au 2 septembre** (sauf pendant le festival le 22 juillet), place de la Libération, dès 18 h

Danses au Miroir
Tous les jeudis soirs du **19 juin au 4 septembre** (sauf le 24 juillet), place de la Libération, dès 18 h

Soirées milonga
Tous les samedis soirs du **21 juin au 6 septembre** (sauf le 26 juillet), place de la Libération, dès 18 h.

1944-2014 : perpétuer le souvenir

Pour le 70e anniversaire de la Libération de la ville, les commémorations prennent une coloration et une ampleur particulières

L'occupation de Martigues débute le 11 novembre 1942 et une garnison allemande de la 338e division d'infanterie s'installe dans la commune. Elle va ériger de nombreuses fortifications le long du canal et des plages de la ville. Deux cents ouvrages militaires anciens sont ainsi aujourd'hui recensés entre Lavéra et les Tamaris. Jusqu'au début 1944, Martigues demeure éloignée des théâtres d'opérations et les activités de la Résistance et les rigueurs de l'occupation nazie restent limitées.

La situation change lorque commence à s'organiser le débarquement de Provence. Ainsi, le 8 juin 1944, plusieurs résistants sont arrêtés et fusillés cinq jours plus tard, alors qu'ils préparaient l'union des principaux mouvements locaux. Le 21 août, la ville s'insurge et se libère par ses propres moyens, après une série d'escarmouches contre des patrouilles et des retardataires de la Wehrmacht. L'essentiel de la garnison allemande a cependant le temps, avant de se retirer, de faire exploser les installations portuaires, sabordant les navires et dynamitant le pont ferroviaire de Caronte. Comme chaque année depuis la fin de la guerre, Martigues célèbre sa Libération et honore ses Résistants. Cette année, pour marquer ce 70e anniversaire, c'est une quarantaine de véhicules anciens,

FÊTES DE LA LIBÉRATION, LES 22, 23 ET 24 AOÛT

Vendredi 22 août à 21h

Orchestre place du marché à La Couronne (possibilité de restauration sur place) et petit marché d'artisans.

Samedi 23 août après-midi

Centre de Jonquières jusqu'au Monument aux morts, défilé protocolaire suivi de celui des véhicules militaires et d'époque (motos, jeep, Dodge, traction Citroën, GMC, Bedford, Morris, Chevrolet Staff, Ward, un char, un white Halftrack)

21 h : trois orchestres en centre-ville de Martigues (place de la libération dans L'île avec groupe de Milonga en live, Cours du 4 septembre et place Jean Jaurès.

Dimanche 24 août au matin

Défilé à La Couronne avec une vingtaine de véhicules militaires et d'époque.

Recueillement au monument aux morts. © F.M.

De nombreux véhicules anciens, civils et militaires, investiront la ville.

© François Déléna

civils et militaires, qui défileront dans le centre-ville, accompagnés d'un groupe de combattants à pied. Une plongée dans l'histoire qui finira dans l'esprit de la fête de la fin de ce conflit mondial, grâce aux bals des trois quartiers.

FÊTE NATIONALE ET BALS POPULAIRES

- **Bal du 14 Juillet**
- **Dimanche 13 juillet, à 22 h 30, feu d'artifice plage du Verdon à La Couronne et animation musicale**
- **Lundi 14 juillet à 18 h : cérémonie protocolaire**
  21 h, orchestres et bals dans les trois quartiers
  22 h 30, grand spectacle pyrotechnique tiré du jardin de la Rode à Ferrières

Le soir, place aux bals.

© François Déléna

Des fêtes au rythme du ressac

Carro, son port de pêche, son marché aux poissons quotidien, ses cabanes de ramendeurs et ses plages, a aussi ses festivités estivales

L'été festif carrosséen se déroule du **19 au 22 juillet**. Durant quatre jours, le port de Carro accueille une cinquantaine de manèges pour sa traditionnelle fête foraine, clôturée par un feu d'artifice tiré depuis la digue. Chaque soir, animations musicale et dansante donneront au petit port des airs de guinguette aux styles multiples. La pétanque est, elle, maîtresse des après-midi : les concours de Carro sont réputés pour attirer du beau monde. Rendez-vous à 14 h 30, triplette les samedi, dimanche et mardi, doublette le lundi.

Le **9 août**, place à la Journée de la mer : tournoi de joutes provençales, initiation et courses de paddle dans le port sont au programme. Pour les plus calmes, un tuk-tuk ou des pousse-pousse permettent de découvrir le bord de mer. Et, pour les ventres creux, brasucade !

Hommage aux marins disparus. © F.M.

Les moules cuites au feu de bois vif, c'est une formule inédite dans la région : les flammes attirent le regard des touristes et l'odeur ouvre les papilles. Menu unique à 10 € à déguster entouré d'animations : balèti d'abord où les chansons provençales côtoient les opérettes de Scotto, suivi d'un cocktail de rock, d'électro teintée de psyché et de pop.

Et pour le **15 août**, ce sera Journée de pêche, manifestation elle aussi inédite sur la côte. Loin des grands concours de pêche au gros, elle n'est pas une démonstration pour touristes mais simplement une partie de pêche traditionnelle où tout le monde participe sur un pied d'égalité, en bord de mer ou en bateau dès 7 h. Le retour est sonné à 11 h 30 et le poisson pesé devant les passants venus admirer le poisson de roche. Et ici, pas de perdant : les grandes tables sont remplies de lots et tous les participants sont appelés un à un pour choisir le leur, du premier au dernier !

Leçon d'histoire

« *Entre mer et collines* », l'exposition qui retrace l'histoire de Carro, propose cette année des nouveautés, notamment la projection de films sur la pêche au thon et à la langouste datant des années 40. Côté photographies aussi des changements vont être opérés. « *Nous avons plus de 400 photos en archive. Il est important de se renouveler* », explique Claude Fasciola, le président du comité des fêtes de Carro. D'autant que les visiteurs sont bien plus nombreux que ne l'avaient imaginé les concepteurs de l'exposition à l'origine.

L'année dernière, ce ne sont pas moins de 3500 personnes qui sont venues découvrir les lieux. Et 2014 s'annonce d'ores et déjà sous

Kermesse, fête foraine et marchés artisanaux se succèdent l'été. © Frédéric Munos

les meilleurs auspices puisque de multiples visites sont programmées jusqu'en juillet. Pour preuve des chiffres annoncés, il suffit de feuilleter le livre d'or qui regorge d'éloges et des signatures de touristes venus des quatre coins d'Europe. « *Ça fait plaisir et ça réconforte de lire de telles choses. Surtout que lorsqu'on a ouvert, personne ne croyait au projet. Puis finalement les habitants se sont reconnus dans cette exposition.* »

Il faut dire que la plupart des objets présentés ont été donnés par des habitants. L'exposition, qui au départ ne devait que raconter l'histoire des pêcheurs, s'est élargie aux carrières de La Couronne et l'arrivée de la ligne de chemin de fer notamment. Une incursion dans le passé des deux quartiers qui est, cette année encore, entièrement gratuite. C'est également là que l'on peut se procurer le livret « Murs et mer, parcours d'images autour du port de Carro » qui prolonge la vie de l'exposition de plein air des Journées du patrimoine 2013.

L'exposition du musée de Carro. © F.M.

« Murs et mer, parcours d'images ». © F.M.

AGENDA

JUIN

DU 21 JUIN AU 6 SEPTEMBRE

■ SOIRÉE MILONGA

Tango argentin

/// Dès 18 h / tous les samedis sauf le 26/07 / place de la Libération / L'île

DU 5 AU 9 JUIN

■ SORTIE

Fête foraine de Lavéra

/// De 16 h à minuit / square Gilabert / Lavéra

DU 17 JUIN AU 2 SEPTEMBRE

■ SOIRÉE MILONGA

Toutes danses

/// Dès 18 h / tous les mardis sauf le 22/07 / place de la Libération / L'île

SAMEDI 21 JUIN

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la musique

/// Dès 20 h / place Jean Jaurès, place de la libération, Cours du 4 Septembre

DIMANCHE 22 JUIN

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la Saint-Jean

/// Dès 21 h / groupes folkloriques dans les trois quartiers /
/// 21 h 45 / feu de la Saint-Jean / quai Aristide Briand / L'île

SAMEDI 28 JUIN

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la Saint-Pierre

/// 10 h / animations à L'île / bd des arts à Ferrières / marché occitan à Jonquières
/// 15 h / rameurs vénitiens / pointe Sant Crist
/// 15 h 30 / messe des pêcheurs / L'île
/// 15 h 30 / défilé nautique / canal Galliffet / L'île et Jonquières
/// 18 h / procession de la Saint-Pierre
/// 21 h / concert à l'église / de la Madeleine / L'île

JUILLET

SAMEDI 5 JUILLET

■ SORTIE

Soirée vénitienne

/// Dès 19 h / théâtre de rue dans les trois quartiers
/// Dès 22 h 30 / spectacle pyromélodique / jardin de la Rode / Ferrières

DIMANCHE 13 JUILLET

■ ÉVÉNEMENT

Feu d'artifice

/// Dès 22 h 30 / plage du Verdon / La Couronne

LUNDI 14 JUILLET

■ ÉVÉNEMENT

Fête du 14 Juillet

/// 17 h 15 / dépôt de gerbe / Ferrières
/// 18 h / cérémonie officielle
/// 18 h 20 / défilé
/// 22 h 30 / spectacle pyromélodique jardin de la Rode / Ferrières / puis bals dans les trois quartiers

DU SAMEDI 19 AU MARDI 22 JUILLET

■ ÉVÉNEMENT

Fête de Carro

/// Fête de Carro / pétanque les après-midis / animation musicale tous les soirs

AOÛT

VENDREDI 1ER AOÛT

■ SORTIE

Tournée d'été de la Marseillaise

/// Dès 20 h 30 / place du marché / La Couronne

Nuit des étoiles

/// Dès 20 h 30 / phare de La Couronne / Astro club / 06 68 41 86 53

SAMEDI 9 AOÛT

■ ÉVÉNEMENT

Journée de la mer

/// Joutes provençales / paddle / tuk-tuk / brasucades / animation musicale

VENDREDI 22 AOÛT

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la Libération

/// Dès 21 h / bal avec orchestre et marché artisan / La Couronne

SAMEDI 23 AOÛT

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la Libération

/// L'après-midi / défilé de véhicules militaires et d'époque / Jonquières
/// Dès 21 h / bals dans les trois quartiers

DIMANCHE 24 AOÛT

■ ÉVÉNEMENT

Fête de la Libération

/// Le matin / défilé de véhicules militaires et d'époque / La Couronne

© François Déléna

FLANEZ dans Jonquières

nouveau look

nouvelles boutiques
pour satisfaire
toutes
vos envies

F. Borel © F. Munos

Cours du 4 Septembre

RESTAURANTS
PIZZÉRIAS
BRASSERIES
GLACIERS

animations nocturnes estivales :
les mercredis et samedis : marché musical
les jeudis : initiation et soirée salsa

organisées par Les Brasseries du Cours

LIBRE COMME L'AIR

La richesse et la diversité de l'environnement naturel de Martigues permettent de s'y fondre de toutes les manières. Bouger à vélo, sur un paddle ou ne rien faire d'autre que regarder, la joute provençale ou des as des arts énergétiques et martiaux chinois, et se prélasser, les orteils en éventail entre lesquels sont emprisonnés quelques grains de sable fin ... À moins que la forêt méditerranéenne n'invite ces mêmes pieds à la traverser

FABIENNE VERPALEN // FRÉDÉRIC MUNOS

Poumon vert aux mille facettes

Le Parc de Figuerolles attire chaque année plus de 290 000 visiteurs, le pic de fréquentation s'établissant au printemps. Mais l'été aussi, il compte nombre d'habitués

Blousons fluo, sacs au dos, bonnet et casquette vissés sur la tête, Jeanine et Francine, respectivement 80 et 84 ans, arrivent bras dessus bras dessous pour leur séance de marche hebdomadaire : « *Nous avons un grand et un petit parcours, aujourd'hui ce sera le plus court. Les chemins sont agréables, c'est un espace naturel que nous aimons énormément, la vue sur l'étang est magnifique et nous terminons toujours par la ferme pour voir les animaux* », explique Francine. Ces deux enseignantes à la retraite sont suivies de près par Hélène qui vient toutes les semaines elle aussi, accompagnée par sa fille : « *La marche m'est recommandée. Et ce que j'apprécie ici, ce sont les bancs qui permettent de se reposer. C'est la pleine nature mais avec des aménagements, ça me convient très bien* », précise-t-elle. Comme ces habituées, vous êtes nombreux à profiter du parc de Figuerolles en toutes saisons. S'y promener, c'est croiser des usagers de toutes natures : joggeurs en petite foulée, cyclistes tout-terrain, enfants perchés sur des poneys, chacun ici trouve son bonheur. Et particulièrement les plus petits, radieux face aux animaux de la ferme. Maryse est assistante maternelle et vient à pied, en voisine, avec le petit garçon de deux ans et demi dont elle a la garde. « *Raphaël me demande tout le temps de venir voir les pensionnaires de la ferme. Il adore lorsque l'animatrice prend un chevreau ou un agneau dans ses bras et l'approche de lui, il peut alors le caresser* »,

La ferme pédagogique est le lieu qui attire le plus

raconte-t-elle. Jean-François Gonzalès, responsable du parc, aime à souligner l'ampleur de la mission principale du lieu : « *La pédagogie est au cœur des animations de la ferme avec les animaux bien sûr, mais aussi les abeilles, le potager et le jardin méditerranéen* ». Ce dernier est situé à l'orée du parc et jardiniers et horticulteurs y travaillent depuis 2011 pour acclimater au sol et à l'environnement martégal des plantes du climat méditerranéen dont la particularité est de résister à la sécheresse. Le jardin est conçu comme un parcours évolutif, depuis les plantes qui résistent le moins au manque d'eau (un mois de survie), jusqu'à celles, plus robustes, qui peuvent y survivre pendant six mois.

Sport et nature

Les 130 hectares que compte le parc sont aussi le paradis du sport : course à pied, équitation et VTT, sans oublier l'accrobranche qui réjouit les amateurs de sensations fortes, évoluant à plusieurs mètres au-dessus du sol, d'arbre en

de visiteurs au grand parc de Figuerolles.

© Frédéric Munos

arbre. Les parcours créés pour les marcheurs et les joggeurs ont également trouvé leur public, à l'image de Caroline, fervente adepte : « *Je peux courir en toute sécurité, il n'y a ni obstacles, ni trous, sur une boucle bien étudiée, tout en étant en pleine nature, c'est vraiment parfait* ». Côté farniente, le parc dispose de nombreux espaces sous des chênes, des oliviers et des pins à l'ombre desquels les pique-niques sont agréables.
Et le poumon vert de garder sa belle couleur qu'admirent également les nombreux amateurs du petit train qui permet de faire le tour complet du grand parc aux mille facettes...

BON À SAVOIR

- **Mercredi 18 juin**, toute la journée, fête des CIS (Centres d'initiation sportive) : les enfants, accompagnés de leurs parents, sont invités à découvrir une multitude d'activités sportives et ludiques.
- **Dimanche 22 juin**, Journée régionale des arts martiaux et de la culture chinoise (voir page suivante).
- Mercredi 25 juin
Extraction du miel des abeilles du Parc de Figuerolles, toute la journée
- **Dimanche 29 juin**, toute la journée, parcours musical champêtre avec les enseignants et élèves du site Pablo Picasso, conservatoire de musique et de danse
- **Deux vendredis par mois**, en juillet et août, lecture de contes organisée par la médiathèque en deux sessions, l'une s'adresse aux enfants jusqu'à 3 ans, l'autre aux 3 ans et plus. Gratuit.

Le parc est ouvert tous les jours de 6 h à 21 h. Entrée gratuite.

Parcours de VTT à Figuerolles. © F.M.

À VOIR

LES JARDINS MÉDITERRANÉENS
Découverte des deux hectares de plantes méditerranéennes résistant à la sécheresse. Les **vendredis 18/07** et **29/08**

LE PATRIMOINE RURAL
Un voyage dans le temps avec cette visite des vestiges des bâtiments des anciens domaines agricoles situés sur le territoire du parc. Les **jeudis 10/07** et **07/08**

LE SENTIER DES RESTANQUES
Le restanque, du provençal restanco, désigne un mur de retenues construit en pierres sèches et servant à aménager les cultures en terrasse. L'idée est de découvrir les plantes méditerranéennes réparties sur les deux km de la boucle botanique. Les **vendredis 11/07** et **01/08**.

Parc de Figuerolles : 04 42 49 11 42
Office de tourisme : 04 42 42 31 10

Le wushu s'appréciera cet été en plein air.

© François Déléna

Inédit à Figuerolles

La 1re édition de la Journée régionale des arts martiaux et de la culture chinoise se tiendra le 22 juin au Parc de Figuerolles

Vous connaissez sans aucun doute les nems et autres rouleaux de printemps mais pourriez-vous en dire autant du wushu et des arts énergétiques et martiaux chinois ? Cette journée est donc faite pour vous. Outre les plats traditionnels à savourer sur place, c'est l'ensemble de la culture chinoise qui sera à découvrir : pratiques artistiques, danse et, bien sûr, démonstrations comme initiation au wushu, terme générique qui désigne l'ensemble des arts énergétiques et martiaux d'origine chinoise, parmi lesquels le qigong (prononcer « tchikong »), le taïchi chuan et le kung fu. Le qigong est un art basé sur une série de mouvements appliquant les principes de la physiologie et de la philosophie chinoise. Le but est d'entretenir santé et bien-être, en harmonisant le corps, la respiration et l'esprit. Le qigong, qui favorise la bonne circulation des énergies, la concentration et la mémoire, est un des outils de la médecine traditionnelle chinoise.
Initiée par le Comité régional de la Fédération française wushu, cette journée est organisée par le club Shaolin Kung Fu Martigues

PRATIQUE

Renseignements
Président Laurent Machu **06 88 79 32 36**

Côte à côte sur la Côte Bleue

De la plage très aménagée aux petits coins seulement connus des fervents amateurs de nature pure et dure, le littoral martégal offre une richesse infinie

Ici, pas de côte bétonnée ! Et la nature librement luxuriante se décline sous toutes ses facettes : anses, criques et plages plus ou moins étendues, tantôt entourées de roche, de garrigue, de verdure, tantôt bordées de terrasses de restaurants et de commerces, le panel est large pour répondre à toutes les envies des amoureux des plaisirs de la mer. Des plaisirs encadrés, la majorité des plages sont nettoyées dès potron-minet et possèdent un poste de secours. Les agents du littoral martégal veillent également. Les fumeurs les connaissent bien, c'est eux qui distribuent chaque année les cendriers de plage.

Mais leur mission ne se limite pas à cela, évidemment. Martigues compte une vingtaine de kilomètres de côte. Toute l'année, sept agents du littoral les arpentent, un chiffre qui monte à treize l'été, grâce à l'embauche de saisonniers du 1er juin à la fin août. Mis en place depuis 1998, ce système de surveillance du littoral fonctionne tous les jours de 8 h 30 à 18 h. Chaque jour, les agents se répartissent les tournées, très précises, avec de nombreux points de contrôle : barrières et douches, par exemple. Et puis il faut veiller à faire respecter les règles et continuer de rappeler que pour éviter les incendies, les barbecues sauvages sont interdits... Ceci étant dit, voici quelques-unes des plages qui valent le détour.

La plage des Laurons

C'est la plus proche du centre-ville, elle est surveillée et balisée en été et si les enfants en ont

La petite plage de Carro a tout d'une grande.

© Frédéric Munos

Les plages de La Saulce et Sainte-Croix se rejoignent par la mer ou la pinède.

© Frédéric Munos

assez de l'eau, une aire de jeux leur est accessible. Les gourmands pourront déguster leur pique-nique au frais, grâce à une aire agréablement végétalisée. Elle est accessible aux personnes à mobilité réduite.

La zone de Bonnieu

Juste après Les Laurons, on retrouve la zone de Bonnieu. Son anse est une jolie plage balisée en été, sans être toutefois surveillée. Elle dispose d'un parking gratuit non loin. Sa plage de sable et galets est le paradis des naturistes. La Fédération Française de Naturisme y a aménagé un site dédié ouvert seulement aux licenciés.

La plage de Carro

Face au port de Carro, la plage. Petite mais surveillée et aménagée de toilettes et de douches, elle se caractérise par son sable blanc et fin et une ambiance familiale : c'est la préférée des Carrosséens !

La plage du Verdon

C'est la plus grande, la plus aménagée et la plus fréquentée. La plage du Verdon est dotée d'un parking de 520 places, de douches et sanitaires nombreux, d'un poste de secours ainsi que de commerces. Deux types de fauteuils amphibies sont aussi proposés aux personnes à mobilité réduite : le tiralo et l'hippocampe.

La plage de Couronne-Vieille

Autre plage de La Couronne, l'anse de Couronne-Vieille est plus petite et surtout plus pittoresque que sa grande sœur du Verdon.

Sainte-Croix et la Saulce

Sur la route de Sausset-les-Pins, les plages de Sainte-Croix et de La Saulce sont contiguës, surplombées d'un belvédère où est installé le poste de secours. Un cadre à couper le souffle.

Sur l'eau à gogo

Entre l'étang de Berre, les canaux et la Côte Bleue, ici, toutes les envies de nautisme et de pêche peuvent être assouvies

Le grand événement nautique de l'été aura lieu du 12 au 16 août avec la neuvième édition de la semaine halieutique. Autrement dit de la pêche sous toutes ses formes. Tout a commencé il y a une trentaine d'années. C'est à cette époque que le Club Nautique de Martigues organise un premier concours de pêche au thon rouge. Baptisé la Ligne d'Or, il se déroulera durant plusieurs années depuis le parvis de la Mairie. Mais le temps passe et le thon rouge se raréfie. Le CNM décide de rebondir en créant une semaine autour de la pêche en général. La semaine halieutique était née, un rendez-vous toujours aussi connu des amateurs et pratiquants. Et puis, enfin, l'an dernier arrive un heureux événement : les thons sont revenus vers nos côtes ! Pas à profusion mais de belles tailles, entre 70 et 100 kg, un effet bénéfique de la pointilleuse réglementation mise en place pour protéger la ressource. Du coup, alors que le CNM organisait depuis plusieurs années Championnat et Coupe de France de pêche sportive en haute mer faute d'autres villes candidates, refroidies par l'absence des thons, cette fois ces compétitions se dérouleront ailleurs. Ce qui n'empêchera pas les pêcheurs des quatre coins de la région de participer au Moulinet d'or, concours qualificatif pour le Championnat du monde et aux autres challenges : pêche à la traîne en voilier, à la roche ou la pêche passion. Et comme toujours, c'est peut-être l'ambiance conviviale qui caractérise le mieux l'événement avec les Thonades. Rendez-vous les jeudi et samedi soir, dès 20 h sur le parvis de l'Hôtel de Ville pour déguster ces spécialités. Le vendredi soir, ce sera paëlla.

Canoës en ville : à Martigues c'est possible ! © F.D.

Les jeux de la mer

Sur le port de Carro, le 9 août, plusieurs exposants présenteront les métiers liés à la mer, la marine et la pêche d'hier et d'aujourd'hui. La tradition impose un tournoi de joutes provençales, la seule date de cette pratique ancestrale à Carro. Mais place est aussi faite à la modernité avec initiation au paddle et courses dans le port. Pour les plus calmes, un tuk-tuk les emmènera à la découverte du bord de mer.

Surf et paddle solidaires

Éric Dargent est le surfeur qui en 2011 s'est fait attaquer par un requin alors qu'il était en pleine session à la Réunion. À Martigues, on ne l'a pas

Les gros thons sont de retour sur nos côtes depuis l'an dernier.

© Frédéric Munos

oublié, et l'association Lou Martegue Surf Club soutient la cause du sportif désormais amputé à la jambe qui a créé sa propre association. Elle œuvre à la conception et la pose de prothèses pour surfeurs handicapés. Chaque année, les surfeurs organisent une journée dédiée aux sports de glisse et dont les recettes sont reversées à l'association. Rendez-vous le 14 juin de 11 h à 18 h, pour vous initier au paddle, au surf à la plage des Arnettes à Carro.

Le Parc marin

Visite d'une partie de la réserve marine de la Côte Bleue, en masque et tuba, guidée par un animateur employé du Parc ! Les jeudis du 4 juillet au 22 août à 9 h 20. Gratuit. Durée : 45' à 1 h. Conditions : avoir 8 ans, savoir nager.

Joutes toutes !

Parmi les activités traditionnelles provençales, les joutes nautiques sont probablement l'une des plus anciennes, puisque des traces de joutes ont été retrouvées sur des bas reliefs égyptiens. Pour les admirer ou même s'y initier : le 29 juin à la pointe Sant Crist, 2e manche du Championnat de Provence et le 29 août, La Jeune lance martégale fête ses 60 ans avec des animations dans toute la ville.

OFFRE NAUTIQUE

◗ La carte Privilège et le guide de l'offre nautique sont distribués gratuitement dans les points d'accueil de l'Office de tourisme. Ils permettent de découvrir les activités nautiques à des tarifs préférentiels allant de moins 10 à moins 20 %. Alors tous à l'eau !

Les partenaires : Cercle de voile de Martigues, Kitexpérience, Nautic club médéen, Plongez la Couronne, Rameurs vénitiens, Team surf casting Martégal, Water Sports 13, Hot mer, Le Marin et Port Maritima.

Apprendre en marchant

Petit guide des sentiers martégaux aux différents niveaux de difficulté. Ils permettent de savourer les lieux et de se cultiver, chacun à son rythme

Vous êtes débutant ou un peu rouillé ? Direction la Boucle botanique. Longue de 800 mètres, elle permet une première initiation à la marche tout en douceur.
Les 37 panneaux didactiques sous forme de livres en bois permettent la découverte ludique et scientifique de la flore littorale. La boucle rejoint le sentier du littoral, permettant ainsi de prolonger la promenade à sa convenance. Plusieurs kilomètres d'affilée ne vous font pas peur ? En route pour le sentier du littoral. Intégré au GR 51, d'une longueur de 15 km, il présente des espaces naturels d'une diversité écologique et d'une qualité paysagère exceptionnelles. Le sentier est jalonné de 42 panneaux didactiques qui évoquent les spécificités écologiques et les aspects géologiques, archéologiques et historiques des sites.

Randonneurs au cœur vaillant ! © F.M.

Plus long, plus fort

Besoin d'un peu plus de sport ? Rendez-vous au parcours de santé. Situé entre la plage du Verdon et celle de La Saulce, il peut être abordé par n'importe quel côté.
Ses 1 600 mètres permettent d'adopter une cadence de petite foulée entre les différents agrès installés. Amateur de grande randonnée ? Une nouveauté s'offre à vous. Dans le cadre de MP 2013, un sentier de grande randonnée, le GR 2013, a été conçu par des artistes-randonneurs pour percevoir l'esthétique des contrastes des paysages locaux.
Au Pays de Martigues, il traverse les pinèdes, le centre-ville mais longe aussi les friches industrielles de Port-de-Bouc pour rejoindre le littoral. Inauguré au printemps de la Capitale européenne de la culture, il est long de 365 km et, vu du ciel, il a des allures d'infini. Le GR 2013 est dessiné en forme de huit couché, depuis le Garlaban à l'Est, jusqu'aux étangs à l'Ouest.

PRATIQUE

LES DISTANCES

- La boucle botanique (800 m)
- Le sentier du littoral (15 km)
- Parcours de santé (1600 m)
- Le GR 2013 (365 km au total)

Venez soutenir les cyclistes aussi rapides que l'éclair.

© Frédéric Munos

La ronde des deux roues

Avis aux cyclistes ! De tous niveaux, professionnels ou amateurs et de tous âges, ils s'élanceront le 25 juin pour la Ronde vénitienne

Qualifiée par l'organisateur Hristo Zaykov du club Martigues Sport Cyclisme de « plus beau critérium de la région », la Ronde vénitienne rassemblera une nouvelle fois plus de 200 cyclistes. Ils s'élanceront du rond-point de l'Hôtel de Ville pour y revenir en faisant une boucle par l'avenue Louis Sammut, le quai de la mer, puis sur le chemin de Paradis. Retour sur le lieu de départ ensuite par l'avenue du Commandant l'Herminier. Le plus de la course : elle est ouverte à tous, du plus petit au plus grand, du débutant au plus avancé. Nul besoin d'être licencié pour s'élancer. Il suffit de se présenter ce soir, un peu avant le départ, muni d'un certificat médical autorisant la pratique d'une course, une licence à la journée sera alors délivrée par les organisateurs. Des organisateurs qui aimeraient revoir des Martégaux sur le podium, ce qui ne s'est pas produit depuis l'édition 2011 ! Avec trois départs, le premier à 18 h 30 pour les enfants et le dernier à 20 h 30 pour les confirmés, la course offre aussi, à la tombée du jour, un vrai spectacle pour les badauds, dans le cadre enchanteur du centre-ville. La vitesse atteinte par les concurrents chevauchant leurs vélos, crée un doux bruit étrange né du passage du vent entre les rayons des roues.

AGENDA

JUIN

SAMEDI 14 JUIN

■ SPORT

Surfeur d'argent

/// De 11 h à 18 h / initiation paddle, surf / animations musicales / démonstrations / 5 € / plage des Arnettes / Carro / Lou Martegue Surf Club 06 15 82 70 68

MERCREDI 18 JUIN

■ SPORT

Fête des CIS

/// Toute la journée / parc de Figuerolles

DIMANCHE 22 JUIN

■ SORTIE

Journée des arts martiaux et de la culture chinoise

/// Exposition, dégustation, démonstration et initiation aux arts martiaux / parc de Figuerolles

MERCREDI 25 JUIN

■ SORTIE

Extraction du miel

/// Ferme pédagogique / parc de Figuerolles

■ SPORT

Ronde vénitienne

/// Départ 18 h 30 / course cycliste ouverte à tous / Hôtel de Ville / Ferrières

DIMANCHE 29 JUIN

■ SPORT

Championnat de joutes de Provence

/// 2e manche / joutes provençales / Pointe Sant Crist / L'île

JUILLET

LES JEUDIS DU 4 JUILLET AU 22 AOÛT

■ SORTIE

Visite de la réserve marine de la Côte Bleue

/// Départ 9 h 20 / gratuit / 04 42 42 31 10

JEUDI 10 JUILLET et 7 AOÛT

■ SORTIE

Le patrimoine rural

/// Visite d'anciens domaines agricoles / parc de Figuerolles / 04 42 49 11 42

VENDREDI 11 JUILLET

■ SORTIE

Le sentier des restanques

/// Découverte des plantes méditerranéennes / parc de Figuerolles / 04 42 49 11 42

VENDREDI 18 JUILLET

■ SORTIE

Les jardins méditerranéens

/// Découverte de deux hectares de plantes / parc de Figuerolles

© F.M.

AOÛT

VENDREDI 1er AOÛT

■ SORTIE

Le patrimoine rural

/// Visite d'anciens domaines agricoles / parc de Figuerolles / 04 42 49 11 42

JEUDI 7 AOÛT

■ SORTIE

Le patrimoine rural

/// Visite d'anciens domaines agricoles / parc de Figuerolles / 04 42 49 11 42

SAMEDI 9 AOÛT

■ SORTIE

Journée de la mer

/// Animations, joutes, paddle / Comité des fêtes de Carro / 04 42 80 73 61

VENDREDI 15 AOÛT

■ PÊCHE

Journée de pêche

/// Dès 7 h / partie de pêche traditionnelle ouverte à tous / port de Carro

DU MARDI 12 AU SAMEDI 16 AOÛT

■ PÊCHE

Semaine halieutique

/// Concours de pêche en haute mer / thonades et animations / quai de l'Hôtel de Ville / Ferrières / Club nautique de Martigues / 04 42 81 17 76

VENDREDI 29 AOÛT

■ ÉVÉNEMENT

La Jeune lance martégale fête ses 60 ans

/// Animations autour de la joute dans la ville

■ SORTIE

Les jardins méditerranéens

/// Découverte de deux hectares de plantes / parc de Figuerolles / 04 42 49 11 42

L'ALLIANCE

RESTAURANT Sausset-les-Pins

3, rue Joliot-Curie - Tél. 04 42 45 21 12
www.restaurant-lalliance.com

pizzas au feu de bois
spécialités corses, italiennes et régionales

LES TERRASSES

RESTAURANT Carry-le-Rouet

2, place Jean-Jaurès sur le port - Tél. 04 42 45 00 46
www.restaurant-lesterrasses.com

GLACIER
BRASSERIE

pizzas au feu de bois,
viandes et poissons grillés, coquillages…

SaRdinADEs

LES NOURRITURES TERRESTRES ET MARITIMES

Composer son menu estival n'est compliqué que pour celui qui est incapable de trancher entre de multiples choix. Les vignes ont donné leur fruit, classé Coteaux d'Aix, les muges leur caviar et les anchois leur mélet. S'y ajoutent les fruits et légumes de Provence et l'agneau de la Crau. Votre appétit est aiguisé ? En parcourant ces pages, vous pourrez manger à la carte et profiter encore de quelques festivités organisées tout près d'ici

FABIENNE VERPALEN // FRANÇOIS DÉLÉNA // FRÉDÉRIC MUNOS

Saveurs d'ici

Que l'on soit un Martégal désireux de faire découvrir à d'autres son terroir ou un voyageur de passage, décontenancé par les noms exotiques des pépites d'ici, un récapitulatif des spécialités locales s'impose

La plus connue est évidemment la poutargue. À base d'œufs de mulets, appelés muges à Martigues, salés et séchés, ce caviar provençal se consomme râpé sur un plat de pâtes, sur des toasts beurrés ou tout simplement coupé en petites tranches.

Et si on le qualifie de caviar, c'est que ce mets se fait de plus en plus rare et cher. L'Office de tourisme propose d'ailleurs de découvrir le dernier calen de Martigues, c'est-à-dire le lieu de pêche au mulet capturé à l'aide de filets traversant le canal reliant la Méditerranée à l'étang de Berre. Pour s'en procurer, trois solutions sont possibles : accoster certains marins-pêcheurs au calen qui se trouve au bout du quai de Ferrières à Martigues, se rendre directement à la fabrique Lou Mujou à Port-de-Bouc ou, enfin, chez certains poissonniers.

Autre spécialité à base de poisson que l'on peut découvrir à l'apéritif : le mélet. Cette crème d'anchois aromatisée au poivre et au fenouil se consomme comme une tapenade : on peut y tremper un morceau de crudité comme en tartiner une tranche de pain grillé. Avis aux petites natures : c'est plutôt fort en goût ! Pourtant, les amateurs de mélet survivent à son arôme depuis plus de quatre siècles et, pour l'adoucir, il est conseillé de le diluer avec un peu d'huile d'olive. Le mélet est un produit du terroir

Après avoir arpenté foires et marchés, place aux saveurs

datant d'avant 1600, comme l'atteste la Bible de tout cuisinier provençal, le célèbre Reboul. Côté vin, les connaisseurs pourront se partager entre la Cave coopérative de Saint-Julien et celle du Mas Blanc. Si le rosé est roi en Provence, ces viticulteurs excellent aussi dans d'autres couleurs.

Des visites hebdomadaires commentées de la cave de Saint-Julien sont proposées tout l'été. On y apprend les particularités du vignoble, le mode de fabrication du vin et le fonctionnement en coopérative. Dégustation du vin et du jus de raisin sont également au programme. Les jeudis de juillet et d'août. Tarif : 3 € adulte, 1 € 6-17 ans, gratuit pour les moins de 6 ans.

La découverte de la conserverie Lou Mujou de Port-de-Bouc permet, elle, de comprendre la fabrication de la poutargue et du mélet et, là aussi, de déguster. Les jeudis 10 juillet et 7 août à 10 h 30. Tarif : 3,50 € par personne (enfant payant à partir de 6 ans). Durée : 45' à 1 h 30.

du pourtour de l'étang.

© François Déléna

Sardinons ensemble

Les sardines grillées, c'est le menu de l'été. Ici, on leur rend honneur chaque soir avec un rendez-vous aussi délicieux que peu coûteux

Tous les amateurs de poissons grillés, et plus particulièrement de sardines, savent que du premier jour de l'été, le 21 juin, jusqu'à la fin août, en soirée, c'est sur la place des Aires qu'il faut être. Et pour cause, c'est là que le restaurant Côté Sud prend ses quartiers estivaux et propose une gamme de poissons grillés à un prix si sympathique que l'on n'hésite pas à lâcher ses propres fourneaux pour profiter de la saison.
Au menu, des sardines bien sûr, et sous toutes leurs formes : grillées, à l'escabèche ou en beignet. Mais ce n'est pas tout, à chaque jour son plat, différent tous les soirs : espadon, seiches ou gambas grillés et paëlla seront notamment proposés. Le plus de ces Sardinades martégales, c'est le cadre : en plein air, au bord de l'étang de Berre. L'ambiance n'est pas en reste, à la fois chaleureuse, familiale et festive. Tous les mardis et jeudis, place à la musique avec des groupes de flamenco, de variétés ou encore de la musique d'Italie. Les Martégaux comme les touristes apprécient la formule : chaque été, les Sardinades rencontrent toujours le même succès.

Les sardinades
Du 21 juin au 30 août, place des Aires à Ferrières. Sardines : 3,50 €, plat du jour autour de 8 €, verre de vin : 1 €.

C'est au bord de l'étang et des canaux qu'ils sardinent ensemble chaque été.

© François Déléna

En journée ou à la nuit tombée, chacun cherche son souvenir de vacances.

© Frédéric Munos

Faire son marché... et la foire !

Goûter aux senteurs et saveurs estivales et flâner entre étals et manèges

Artisans et créateurs du sud

Des marchés regroupent des artisans, membres de la Chambre des Métiers des Bouches-du-Rhône. L'idée est de mettre particulièrement l'accent sur les talents et savoir-faire de nos contrées. Rendez-vous à Jonquières le 22 juin de 7 h 30 à 18 h, place des Martyrs et à Carro les 26 et 27 juillet et les 16 et 17 août de 9 h à 23 h sur le boulodrome

Foire à la brocante

Dimanche 8 juin à Jonquières du boulevard Mongin à l'Esplanade des Belges. De 7 h à 18 h, entre 70 et 80 exposants professionnels présentent leurs antiquités.

Les marchés nocturnes du mercredi

Du 2 juillet au 27 août. Du savon aux poteries en passant par les spécialités gastronomiques, place aux artisans locaux. De 17 h à minuit dans le centre de Jonquières.

Les Marchés de Provence

Samedi 19 et mardi 22 juillet et les samedi 9 et vendredis 15 et 22 août. Produits locaux. Huile d'olive, tapenade, nougats pour les gourmands ; savons, bijoux, chemises pour les coquets, et bien d'autres créations. Boulodrome de Carro de 17 h à minuit.

Les marchés traditionnels

Port de Carro

Tous les jours pour le marché aux poissons et les mercredis et samedis pour les autres produits.

À L'île et Jonquières

Tous les jeudis et dimanches matin.

Fêtes foraines, manèges et attractions

Fête de Lavéra du 5 au 9 juin, square Gilabert de 16 h à minuit

Fête de la Saint-Pierre du 22 juin au 6 juillet, place des Aires à Ferrières

Fête de Carro du 18 au 22 juillet, quai Vérandy.

Près de chez nous

Petit tour d'horizon des événements hors des frontières de Martigues, mais qui méritent de les traverser

À Fos-sur-Mer

Les Chromatiques

Du rouge, du vert, du blanc, du bleu... En dix ans, Les Chromatiques de Fos-sur-Mer en auront fait voir de toutes les couleurs. Quoi de plus logique, dès lors, que célébrer la première décennie de ce festival avec un feu d'artifice multicolore ? Événement populaire et gratuit, Les Chromatiques fêteront leurs dix ans du 3 au 6 juillet.

À cette occasion, des invités de prestige intégreront le cortège des festivaliers. Côté spectacle, les compagnies *La Rumeur* et *Horizons Croisés* ou le *Poppy's band* entraîneront le public dans un univers décalé, parfois surréaliste, lors de leurs déambulations dans le vieux village. Côté musique, c'est Axelle Red qui viendra apporter sa touche à cette édition 2014.

Les Festines

Tous les soirs de juillet et août, les restaurateurs de Fos-sur-Mer sortent de leur cuisine traditionnelle et s'installent sur le port de plaisance pour proposer leurs spécialités en plein air. Un marché nocturne bordera le site des Festines quotidiennement.

À Port-de-Bouc

Les Sardinades

Sur le port de plaisance, les Sardinades de Port-de-Bouc sont le lieu convivial de toutes les soirées de juillet et août, où se mêlent la bonne humeur, les plats iodés mais aussi tous les types de cuisine et de desserts, la musique et le balèti.

À Châteauneuf-les-Martigues

Festival sous les pins

Au programme de cette édition 2014, toujours au Parc François Mitterrand : le mercredi 2 juillet, Roland Magdane, le jeudi 3 juillet Mathieu Madenian, Michel Jonasz le vendredi 4, Tal le samedi 5 juillet, Pascal Obispo le dimanche 7 et, en clôture le lundi 8 juillet, James Blunt ! Renseignements au 04 42 76 89 37

À Istres

Feria

Cette année, les organisateurs présenteront des ganaderias de renoms et les triomphateurs de l'année passée, Morante de la Puebla et Juan Bautista. Enfin, les aficionados assisteront au retour inespéré et unique de Joselito. Du vendredi 13 au dimanche 17 juin aux Arènes du Palio.

Les sardinades de Port-de-Bouc sont un des lieux incontournables de l'été. © DR

À Arles

Les RIP d'Arles

45e édition des rencontres photographiques, rendez-vous incontournable du 8e art. Elles se déroulent du 7 au 13 juillet et les expositions se prolongeront jusqu'au 21 septembre.

La semaine d'ouverture sera particulièrement riche avec notamment la neuvième édition des Nuits photographiques, chaque soirée est un spectacle sous les étoiles, une création unique dans le cadre du théâtre antique d'Arles. En 2014, les horaires et lieux de projection varient d'un jour à l'autre en fonction de la Coupe du monde de Football. Le programme sur **www.rencontres-arles.com**

Festival « Les Suds »

Chaque été, 60 000 festivaliers se rassemblent au cœur de la belle cité arlésienne pour écouter et voir plus de 60 concerts. Les artistes reconnus et les nouveaux talents se succèdent pendant une semaine et viennent envahir les lieux historiques de la ville. Pour cette 19e édition, du 14 au 20 juillet, sont notamment annoncés le groupe Calexico, Johnny Clegg, Magic Malik & DJ Oil. **Maison des Suds : 04 90 96 06 27 www.suds-arles.com**

Les Escales du Cargo

Le Cargo de Nuit, la dynamique scène arlésienne, prend place au théâtre Antique. Pour sa 10e édition, place à Asaf ! Tour à tour envoûtant, écorché, solaire, Asaf Avidan présentera une version dénudée et émouvante d'une sélection de ses morceaux accompagnés d'inédits, accompagné d'un show visuel.

Mercredi 23 juillet à 21 h.

www.escales-cargo.com

Transportez-vous

En bus avec le réseau Ulysse ou en bateau sur les canaux du centre-ville, il y a moyen de bouger cet été et sur tout le territoire

Le réseau Ulysse réunit les transports en commun de la Communauté d'agglomération du Pays de Martigues et de celle d'Ouest-Provence. Pour la saison estivale, des services et tarifs spéciaux sont développés. Ce sont les plages qui seront en point de mire du 1er juillet au 31 août. Vacanciers, voici les lignes à suivre !

Direction les plages

Au départ du centre-ville de Martigues, c'est la ligne 30 qu'il faut repérer. Elle effectue huit allers-retours par jour jusqu'à Carro et La Couronne. Le premier départ a lieu à 8 h 17 de la place des Aires et vous avez jusqu'à 19 h 01 pour profiter des plages, dernier départ de Carro. Auparavant, cette ligne ne circulait que l'été, elle fonctionne désormais toute l'année. Attention toutefois, la ligne n'est pas en service les dimanches et jours fériés.
D'autres lignes permettent de se rendre à la plage Napoléon et à la grande plage de Fos-sur-Mer.

Le pass découverte

Le réseau Ulysse met en place un tarif avantageux cet été pour découvrir à la fois les plages, mais aussi les villes et leurs arrière-pays.
Valable 24 h, il est au prix de 2 € et fonctionne sur l'ensemble des lignes du réseau Bus Ulysse : 04 88 93 00 43 et **www.paysdemartigues.fr www.lepilote.com**

La navette fluviale de Martigues

Le Mille sabords relie Jonquières à Ferrières en passant par L'Île, par les canaux. Gratuite, elle circule de 7 h à 9 h 30, puis de 11 h 45 à 13 h 45 et enfin de 16 h 30 à 19 h 30. Les jeudis et dimanches matins, jours de marché à L'île et Jonquières, elle circule en continu jusqu'à midi. Les arrêts : Hôtel de ville, médiathèque, rond-point Lucien Dégut et, les jours de marché, quai Général Leclerc.

La navette fluviale de Martigues, le Mille sabords !

© François Déléna

© Frédéric Munos

Pratique

Les numéros et adresses utiles et les informations importantes à ne pas oublier, le tout en un coup d'œil !

NUMÉROS UTILES

Office de tourisme de Martigues : 04 42 42 31 10 ou www.martigues-tourisme.fr
Commissariat de police : 04 42 41 31 10
Police municipale : 04 42 44 31 40
Hôpital des Rayettes : 04 42 43 22 22
Service des urgences : 04 42 43 26 99
Centre antipoison : 04 91 75 25 25
Pompiers : 04 42 44 45 18
Annexe de La Couronne : 04 42 42 80 14
Hôtel de Ville : 04 42 44 33 33

ATTENTION

VIGILANCE POUR LES RANDONNÉES

Avant de prévoir une balade en forêt ou dans les massifs, pensez à vous informer ! En effet, leur accès est réglementé et tout particulièrement en été. Trois niveaux de dangers sont mis en place.

ORANGE : la circulation des personnes, la circulation et le stationnement des véhicules sont autorisés. ROUGE : la circulation des personnes, la circulation et le stationnement des véhicules ne sont autorisés que le matin de 6 à 11 heures ; dans les Zones d'accueil du public en forêt (ZAPEF), comme le Parc de Figuerolles, l'accès est autorisé toute la journée.

NOIR : la circulation des personnes, la circulation et le stationnement des véhicules sont interdits. Pour connaître les conditions en temps réel, consulter : 08 11 20 13 13 ou le site internet mis à jour la veille pour le lendemain : **www.paca.gouv.fr/files/massif/**

Vous pouvez aussi vous renseigner auprès de la mairie de la commune où se trouve la randonnée projetée.

HÉBERGEMENTS

HÔTELS

Saint Roch***, Moulin de Paradis, 04 42 42 36 36
Ibis ***, Rond-point Hôtel de Ville, 04 42 42 05 11
Campanile**, 12 bd de Tholon, 04 42 41 30 94
Kyriad Hotel***, 47, av. José Nobre, 04 42 81 84 94
Hôtel Eden***, bd Emile Zola, 04 42 07 36 37
Clair Hôtel **, 57 bd Marcel Cachin, 04 42 13 52 52
Le Petit-déj hôtel 5**, bd du 14 Juillet, 04 42 80 49 16

VILLAGES DE VACANCES

Le Pescadou ** – plage du Verdon,
La Couronne 04 42 80 70 30
Les Joncas – 7 ch. du petit mas,
La Couronne 04 42 80 72 34

RÉSIDENCE DE TOURISME

Goelia Cap Bleu *** – quartier les Arnettes,
bd de la Vigie, Carro, 06 47 18 51 58

PARC RÉSIDENTIEL DE LOISIRS

Yelloh ! Village « Les chalets de la mer » ****
rue de la tramontane, Carro, 04 42 80 73 46

LES CHAMBRES D'HÔTES

Le Mazet du Val des Pins, 04 42 07 44 87
B & D, 04 42 42 84 60
Chez Manou, 06 09 49 78 69
La Villa du petit port, 06 68 15 30 67

LES CAMPINGS DE LA COURONNE

Yelloh ! Village L'Arquet ****, 04 42 42 81 00
La Source ***, 04 42 49 62 57
Le Mas ****, 04 42 80 70 34
Chez Marius ***, 04 42 80 70 29
Les Mouettes **, 04 42 80 70 01
Les Tamaris **, 04 42 80 72 11
Lou Cigalon ***, 04 42 49 61 71
Pascalounet **, 04 42 80 71 56

Cave Vinicole
La Venise Provençale

Caveau de vente directe
vins et produits du terroir

AOC
coteaux d'Aix-en-Provence
dégustation

Vente au détail du lundi au samedi
Saint-Julien-les-Martigues
Tél. 04 42 81 33 93
lavenisepovencale@wanadoo.fr
www.lavenisepovencale.fr

PUB

VILLE

Der de couve